

« zurück blättern vor »

RASZPLA subst. f. (m.), ab 1643; auch *raszpel*, *raszpil*, *raszpla*; ‘eine Stahlfeile mit dicken, dreieckigen Kerben, die zur Bearbeitung von weichen Metallen, Holz, Plastik etc. gebraucht wird’ – ‘stalowy pilnik o grubych trójkątnych nacięciach, używany do obróbki miękkich metali, drewna, mas plastycznych itp.’: 1770 Szyl Przedm, MAY *rafzpel*. ◊ 1779 Czerw.Narz. 39, L *Raszple różne do rozczłonkowania trupa*. ◊ 1951 Past.Trzeba 43, DOR *Zapomniałem zabrać raszpla*. ◊ 1991 Nowak T. 29 *Duchy o mózgu od raszpli prostszym kłują nasz język chropawym słowem*. – CN, TR, L, SWIL, SW (apt.), DOR (rzem.). ◊ **Var:** *raszpel* subst. m., 1770 Szyl Przedm, MAY – nur DOR (rzem.); *raszpil* subst. m. – SWIL, SW; *raszpla* subst. f., 1779 Czerw. Narz. 39, L – CN, L, SWIL, SW (apt.), DOR (rzem.); *raszpla* subst. f. – TR. ◊ **Etym:** nhd. *Raspel* subst. f., ‘eine Art grober Feile’, GRI, nur für Inh. 1. ◊ **Konk:** *tarnik* subst. m., bel. seit vor 1919, Sw, zuerst geb. Sw. ◊ **Der:** *raszplowy* adj., [hapax] 1841 Łab., Sw, zuerst geb. Sw; *raszpelka* subst. f., zuerst geb. Sw. ❖ Die Genusvariation hängt wohl mit dem ursprünglich nichtliterarischen und damit lokal begrenzten Gebrauch des Wortes zusammen. Die Form *raszpil* ist eine lokale, ‘litauische’ (SWIL!) Anlehnung an russ. *rašpil*?. Vgl. ↑*raszplować*.

« zurück blättern vor »